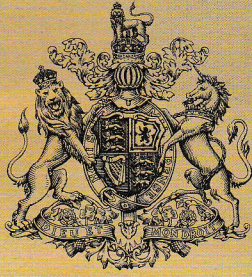
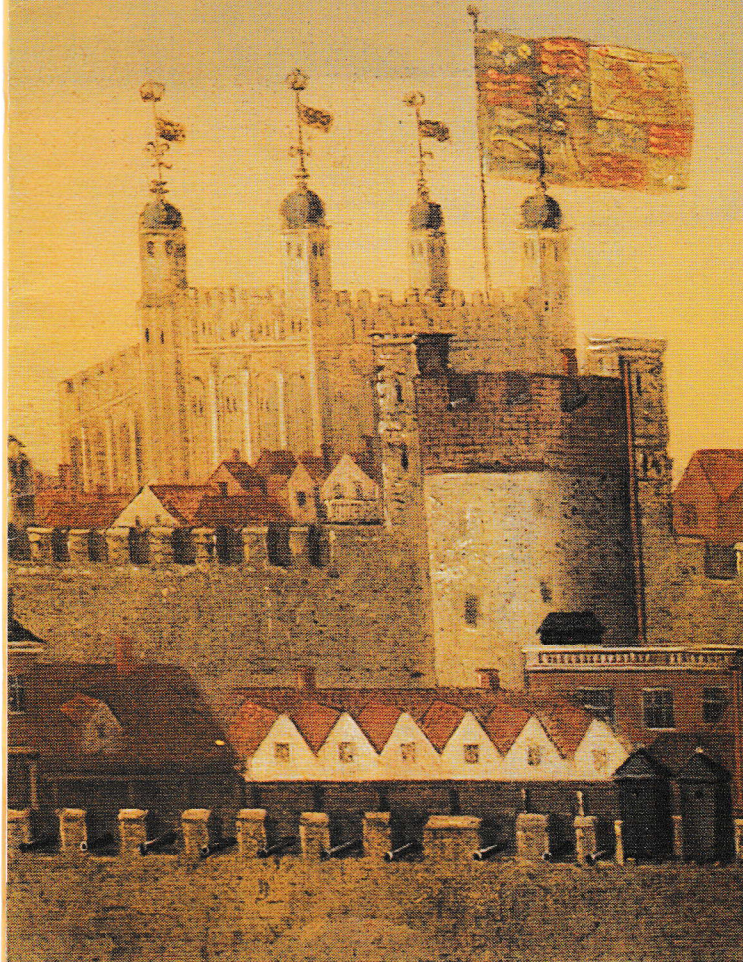


FRANÇAIS



PALAIS ET FORTERESSE DE SA MAJESTE
LA TOUR DE LONDRES



RENSEIGNEMENTS SUR LA VISTE

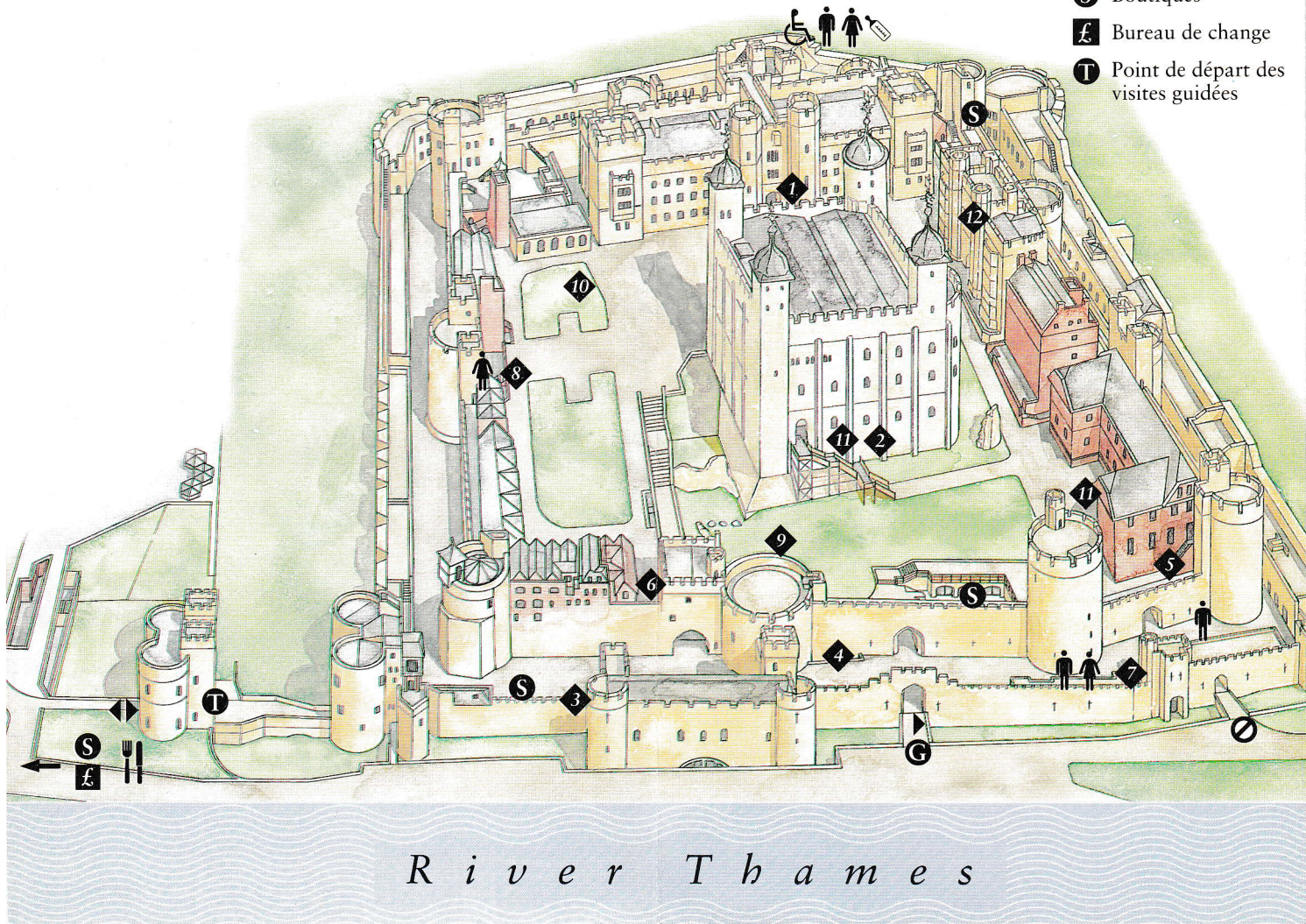
ATTRACTIONS

- 1 LES JOYAUX DE LA COURONNE *OUVERTE EN MARS 1994*
- 2 LA TOUR BLANCHE
- 3 LE PALAIS DU MOYEN AGE *OUVERTE EN AVRIL 1993*
- 4 LA GRILLE D'ACCES FLUVIAL DU ROI HENRI III
- 5 LA PROMENADE DU MUR
- 6 LA TOUR SANGLANTE

- 7 LA TOUR DU BERCEAU
- 8 LA TOUR BEAUCHAMP
- 9 LA VOLIERE DES CORBEAUX
- 10 LE LIEU DES EXÉCUTIONS
- 11 L'ARMURERIE ROYALE
- 12 LE MUSÉE DES FUSILIERS ROYAUX

INSTALLATIONS

- Cafétéria
- Toilettes
- Salle des mères qui allaitent
- ◀ Entrée ▶ Sortie
- Entrée interdite
Sortie interdite
- Entrée réservée aux groupes
- Boutiques
- Bureau de change
- Point de départ des visites guidées



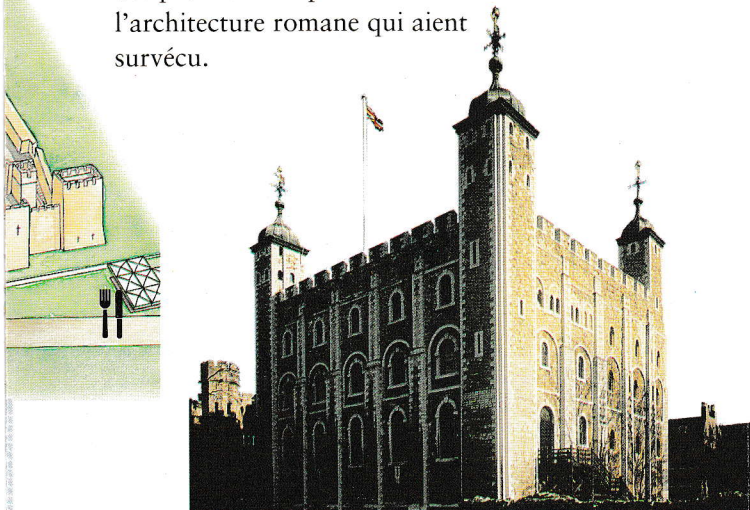
1 LES JOYAUX DE LA COURONNE

La tour de Londres est l'un des principaux trésors de la royauté depuis l'époque du moyen âge. La Maison des Joyaux, où sont exposés les joyaux de la Couronne de la nation, est un élément essentiel de votre visite. Il vous faudra environ 30 minutes pour voir toutes les pièces exposées.



2 LA TOUR BLANCHE

Guillaume le Conquérant ordonna la construction de la Tour blanche en 1078. C'est ainsi que commença l'histoire de la Tour de Londres en tant que palais et forteresse. Aujourd'hui elle contient une partie de l'énorme collection d'armes et d'armures de l'Armurerie royale. Vous verrez aussi la Chapelle de Saint Jean l'Evangéliste, l'un des plus beaux exemples des premiers temps de l'architecture romane qui aient survécu.



3 LE PALAIS DU MOYEN AGE

Votre visite vous amènera dans les appartements royaux du roi Edouard (1272-1307), ouverts au public pour la première fois en avril 1993. Sur le chemin, vous rencontrerez des Hallebardiers de la garde et des guides en costume d'époque qui vous donneront une idée de ce qu'était la vie à la cour au 13e siècle et répondront à vos questions. Un Hallebardier de la garde, placé à l'entrée, fait une introduction en anglais à intervalles réguliers. Une traduction de ce qu'il dit est à la disposition des visiteurs qui ne parlent pas anglais.



BY PERMISSION OF THE BRITISH LIBRARY COTT. MS. VII. AXIII. FOLIO 6V

4 LA GRILLE D'ACCES FLUVIAL DU ROI HENRI VIII

C'est par cette grille d'accès privée, récemment dégagée en 1993, qu'Henri III (1216-1272) arrivait à la Tour par voie fluviale.

5 LA PROMENADE DU MUR

La Wall Walk ou Promenade du mur vous permet de marcher le long des créneaux du mur intérieur de la Tour. Henri III fit construire ce mur au 13^e siècle afin de renforcer les défenses de la Tour blanche. Les pièces exposées dans les tours que vous traverserez expliquent l'histoire et l'architecture de la Tour de Londres.

6 LA TOUR SANGLANTE

Cette tour est celle où Sir Walter Raleigh fut emprisonné pendant treize ans et celle aussi où l'on vit les deux jeunes princes en vie pour la dernière fois.



THE ROYAL HOLLOWAY & BEDFORD NEW COLLEGE, SURREY/BRIDGEMAN ART LIBRARY

7 LA TOUR DU BERCEAU

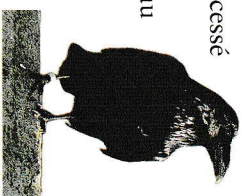
Cette tour raconte l'histoire de l'une des rares tentatives d'évasion de la Tour de Londres qui aient réussi.

8 LA TOUR BEAUCHAMP

C'est ici qu'étaient détenus beaucoup des prisonniers de la Tour. On peut encore lire leurs graffiti sur les murs. Pour des informations complémentaires, adressez-vous au Hallebardier de service.

9 LA VOLIERE DES CORBEAUX

Les corbeaux n'ont jamais cessé d'habiter la Tour depuis qu'elle a été construite, et au 17^e siècle, le roi Charles II décréta que l'on devait y maintenir six corbeaux en permanence.



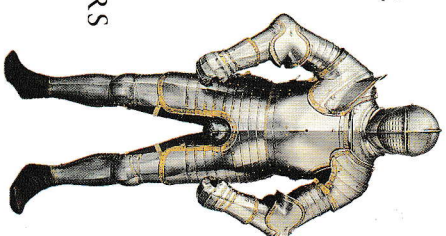
Tout au long de votre visite, vous verrez les corbeaux en train de patrouiller leur territoire, mais prenez garde - ils ne sont pas apprivoisés et ils mordent. Si vous allez voir l'endroit où se trouve la volière près de la Gallery Shop (boutique de la Galerie), vous trouverez beaucoup d'autres informations les concernant.

10 LE LIEU DES EXÉCUTIONS

C'est là que sept prisonniers de la Tour, y compris trois reines d'Angleterre, ont été exécutés.

11 L'ARMURERIE ROYALE

La superbe collection d'armes et d'armures de l'Armurerie royale se trouve dans la Tour blanche et la Nouvelle Armurerie.



12 LE MUSÉE DES FUSILIERS ROYAUX

Le Musée raconte l'histoire du régiment qui fut créé dans la Tour en 1685. Le droit d'admission modeste qui est demandé va à la caisse de secours du Régiment.

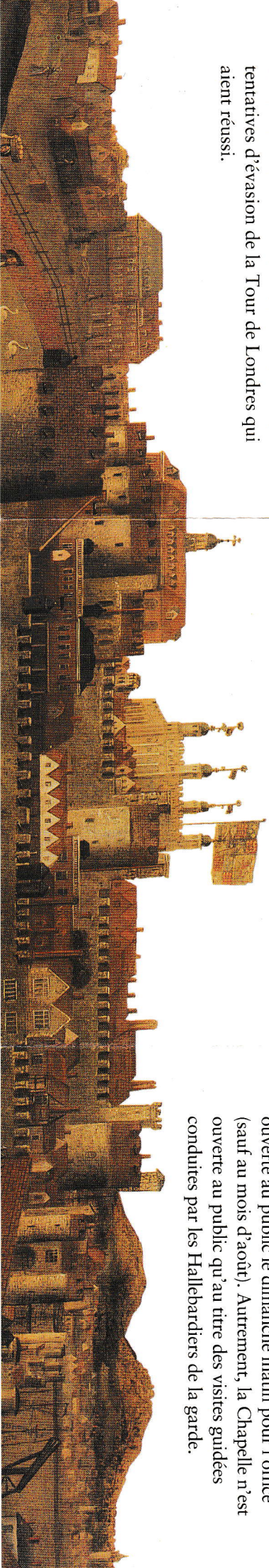
MANIFESTATIONS SPECIALES

Des salves de coups de canon sont tirées sur le Quai à 13 h pour certains anniversaires royaux et à midi pour les voyages officiels.

La Cérémonie des Clés se déroule tous les soirs à la Tour. Vous pouvez demander un billet d'entrée gratuit vous permettant d'y assister en écrivant à: The Ceremony of the Keys, Queen's House, HM Tower of London, EC3N 4AB, et en joignant à votre lettre une enveloppe timbrée à votre adresse.

Office dans la chapelle

La Chapelle Royale de St. Pierre ad Vincula est ouverte au public le dimanche matin pour l'office (sauf au mois d'août). Autrement, la Chapelle n'est ouverte au public qu'au titre des visites guidées conduites par les Hallebardiers de la garde.



L E P A L A I S M E D I E V A L

Bienvenue au Palais Médiéval, le palais du roi Edouard Ier.

Vous vous trouvez dans la Grande Chambre, ou encore Magna Camera, où il y a près de 700 ans, le roi aurait dormi. Elle fut ouverte au public en 1993. C'est la première fois en 700 ans que les membres du public ont la possibilité de découvrir ces pièces magnifiques.

LA MAGNA CAMERA

Edouard était un grand roi et un grand guerrier. Contrairement à la reine à l'heure actuelle, il était un monarque absolu. Toutes les décisions concernant la gouverne du pays étaient prises personnellement par lui, et durant son séjour à la Tour de Londres, le pays fut gouverné de là. Au cours de son règne, les Gallois furent assujettis et le Royaume d'Angleterre s'élargit jusqu'en France. Si vous avez eu l'occasion de vous rendre au Pays de Galles, vous avez peut-être visité les châteaux de Caermarfon ou de Conwy. Il construisit ces châteaux pour contrôler le Pays de Galles. Il est dit que Edouard conféra à son fils le titre de prince de Galles et ainsi débuta la tradition monarchique selon laquelle les fils aînés se voient attribuer ce titre. Edouard était aussi un père de famille dévoué. Lorsque sa femme Eleanor mourut, il érigea des croix à chaque endroit où la procession funéraire fit étape pendant la nuit en route pour l'Abbaye de Westminster, y compris Charing Cross.

Vous vous demandez sans doute la raison pour laquelle cette pièce ressemble à un chantier. Dans les pièces qui se trouvent au-delà de celle-ci, vous découvrirez une reconstitution de ce qu'aurait été cette habitation à l'époque du roi Edouard, dans les années 1280. Ceci est le résultat d'une fouille archaéologique minutieuse du bâtiment, de documents et d'objets d'époque. Une exposition dans la petite pièce explique ce processus en détails. Cette pièce, cependant, a été laissée telle quelle de manière à ce que nous puissions vous montrer à partir de quoi il nous a fallu commencer. Des trouvailles archaéologiques sont disposées tout autour de cette pièce, que nous avons rassemblées, pour effectuer notre recreation. Ceux-ci incluent certains des vestiges originaux du XIIIème siècle. Par exemple, vous pouvez encore voir ce qu'il reste de la cheminée d'Edouard et la marque où fut jadis l'orifice d'aération de ses toilettes. Vous pourrez voir également certains des changements qui eurent lieu plus tard. Henri VIII bâtit le plafond et le mur en brique et en bois. Vous pouvez même remarquer le papier peint laissé par le sous-gouverneur, lorsqu'il y vivait il y a quelques années de cela. Les panneaux vous montrent comment déceler ces changements. La maquette vous

montre comment cette pièce, qui a tant changé au cours des années, vous serait apparue à l'époque d'Edouard.

LA AULA

Vous rencontrerez des guides en costumes d'époque au cours de votre visite, qui pourront vous parler de la vie du palais au temps d'Edouard. Lorsque vous pénétrerez dans la première pièce reconstituée, jetez un coup d'oeil au panneau des langues parlées par les guides, car certains sont multilingues. Posez-leur des questions sur leur costume qui est une vraie source d'informations en lui-même.

Cette pièce était le Hall d'Edouard ou Aula, où il se peut qu'il ait mangé et diverti, joué aux échecs et au backgammon. La petite pièce située dans la tourette était son Oratoire, d'où il se tenait pour suivre la messe. Non seulement le Roi vivait-il dans ces pièces, mais aussi de nombreuses personnes de son entourage qui participaient à la vie de la cour et du gouvernement.

LA SALLE DU TRONE

Ceci était probablement la Salle du Trône d'Edouard, où les membres de la cour et les visiteurs étaient reçus. Derrière le paravent, se trouve un autre Oratoire utilisé pour dire la messe. Le paravent est basé sur un modèle toujours existant qui se trouve à Stanton Harcourt, dans le Oxfordshire. Il montre le luxe de la décoration du XIIIème siècle. Le trône est une copie du fauteuil du couronnement qui se trouve dans l'Abbaye de Westminster et qui date de l'époque d'Edouard. Les coffres furent méticuleusement copiés à l'aide de matériaux et de techniques traditionnels, à partir d'un original qui se trouve à Paris. Le candélabre pendu au-dessus de votre tête s'appelle un Corona. Sa conception se base sur un Corona qui se trouve dans la cathédrale d'Hildesheim, en Allemagne. Les candélabres sur pied étaient courants dans les grandes salles de réception au temps d'Edouard et servaient principalement de d'apparat.

LA PROMENADE DU MUR

Les impressions de l'artiste montrent ici-même comment les appartements royaux de la Tour de Londres évoluèrent. Le premier est celui construit par Guillaume le Conquérant, le second par le père d'Edouard Henri III et le troisième, par Edouard lui-même.

Imaginez, lorsque vous regardez en direction du magasin, que le Grand Hall, lieu de festins et de réceptions somptueuses, fut jadis à cet exact emplacement.

LA TOUR LANTHORNE

Les représentations et illustrations qui se trouvent ici vous en diront plus en ce qui concerne la vie dans le palais d'Edouard. Tous les objets exposés remontent au XIIIème siècle et sont du même type que ceux qui furent sans doute utilisés par la cour d'Edouard Ier.

A GUIDE TO THE
TOWER RAVENS



*For over 900 years these unique guardians
have patrolled The Tower of London.
According to legend, "Only so long as they stay,
will the White Tower stand"*


HM TOWER OF LONDON

SPOT THE RAVEN

How many can you identify by their coloured leg-rings?

Name	Sex	Where born	Year
Larry	(female)	Isle of Anglesey	1973
Charlie	(female)	Isle of Anglesey	1975
Harvey	(male)	Dorset	1981
Hugine	(male)	Welsh Mountain Zoo	1983
Rhys	(male)	Gwent	1983
Cedric	(male)	Lincolnshire	1987
Gwylum	(male)	Welsh Mountain Zoo	1988
Jackie	(female)	The Tower of London	1991

RAVEN TERRITORIES

These magnificent birds, large members of the genus *Corvus*, the crow family, respond only to The Ravenmaster and are likely to attack if approached too closely by anyone else.

There are eight birds altogether and, in pairs, they preside over four different territories within the Tower precincts.

Tower Green Here, Anne Boleyn's execution would have been observed by the ravens.

Coldharbour The site of an early entrance to The Tower.

Tower Steps Where the footsteps of William the Conqueror echoed, 900 years ago.

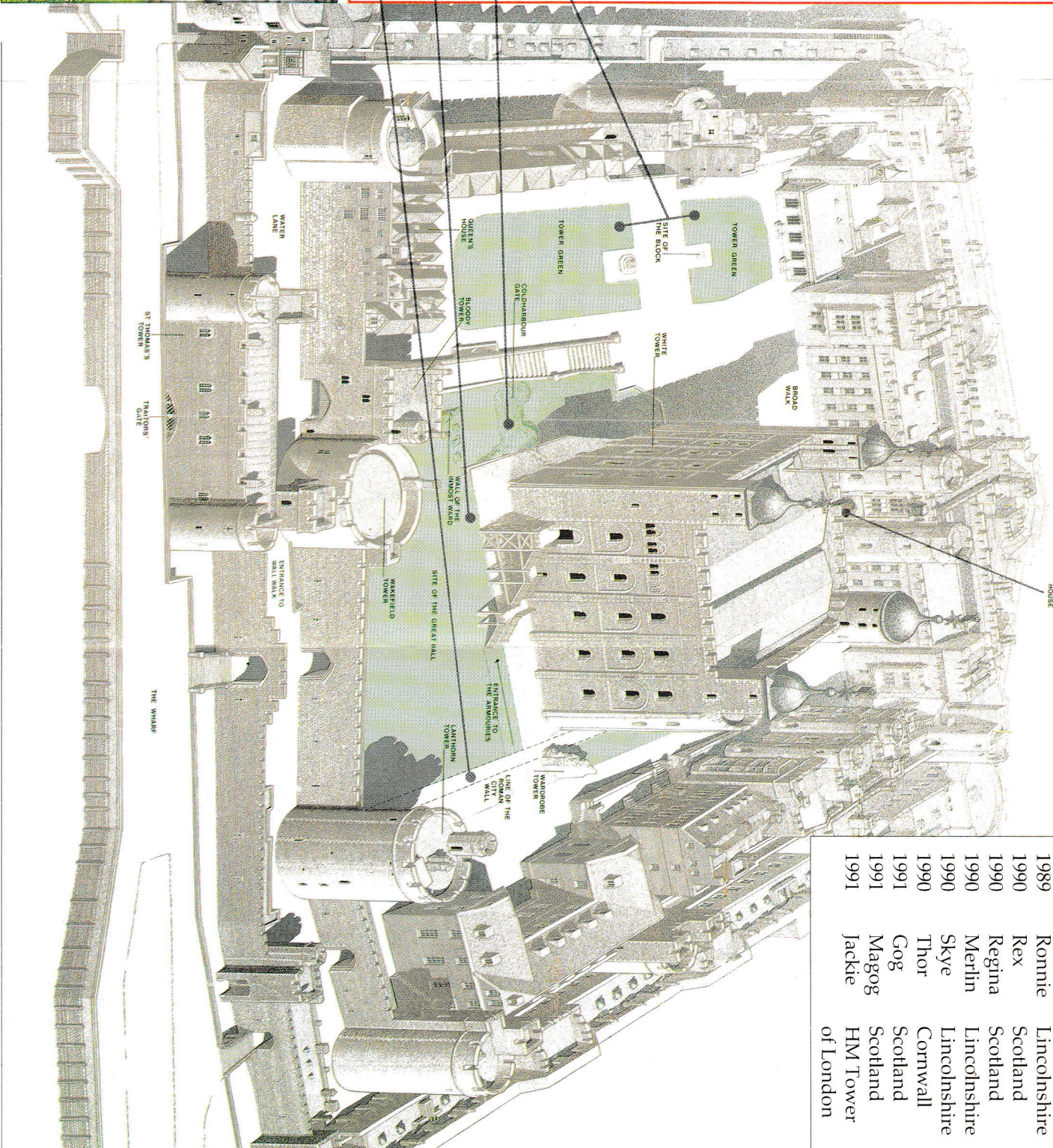
Roman Wall Londinium's Roman walls, only the foundations of which remain.

RAVEN WATCH

Year	Name	Home
1989	Ronnie	Lincolnshire
1990	Rex	Scotland
1990	Regina	Scotland
1990	Merlin	Lincolnshire
1990	Skye	Lincolnshire
1990	Thor	Cornwall
1991	Gog	Scotland
1991	Magog	Scotland
1991	Jackie	HM Tower of London



Dinner is served



In common with other members of the Crow family, ravens are eaters of carrion and live mostly on dead flesh.

For many centuries, ravens have guarded The Tower of London and, since they are said to hold the power of the Crown, it is believed that the Crown and The Tower will fall, if ever the ravens should leave.

Fortunately, these respected residents, since the reign of King Charles II, have been protected by royal decree.

The fortunes of the Tower ravens reached their lowest point soon after World War 2. With the disturbances of the bombing and the unsolved kidnapping of Mabel, only Raven Grip was left holding the fort!

New recruits were soon on their way and The Tower had its full complement of birds. In recent years, we have proudly witnessed the birth of a new generation of ravens (see panel) to safeguard the Crown.



Daily inspection